



中國香港空手道總會有限公司  
The Karatedo Federation of Hong Kong, China Limited

香港銅鑼灣掃桿埔大球場徑1號奧運大樓1031室  
Room 1031, Olympic House, 1 Stadium Path, So Kon Po, Causeway Bay, Hong Kong.  
電話/Tel: 2504 8243 傳真/Fax: 2577 5525 電郵/E-mail: kfhkc@hkolympic.org  
網址/http://www.hkkaratedo.com.hk

31 Dec 2015

Japan Karatedo Federation  
副會長(執行理事)  
栗原 茂夫

Dear 栗原 茂夫 副會長,

On behalf of the Karatedo Federation of Hong Kong, China Limited, I would like to invite 佐久本 嗣男 Sensei with his coaching team to conduct a kata training in Hong Kong for our Senior and Junior national team between Feb-2016 and Mar-2016.

We believe that Sakumoto Sensei can improve the Karatedo in Hong Kong and demonstrate what the true karatedo is. His experience should be benefit to our athletes. We would be grateful if you could agree Sakumoto Sensei to conduct the kata training in Hong Kong.

If you require any further information, please feel free to drop me a line.

We look forward to hearing from you soon

Yours sincerely,

Kenny Yu  
Chairman

The Karatedo Federation of Hong Kong, China Ltd.



中國香港空手道總會有限公司  
The Karatedo Federation of Hong Kong, China Limited

香港銅鑼灣掃桿埔大球場徑1號奧運大樓1031室  
Room 1031, Olympic House, 1 Stadium Path, So Kon Po, Causeway Bay, Hong Kong.  
電話/Tel: 2504 8243 傳真/Fax: 2577 5525 電郵/E-mail: kfhkcc@hkolympic.org  
網址/http://www.hkkaratedo.com.hk

全日本空手道連盟

副会長

栗原 茂夫様

拝啓 時下ますますご清祥のことと喜び申し上げます。

平素は格別のご高配賜り、厚く御礼申し上げます。

さて、中国香港空手道総会は、ぜひとも佐久本嗣男先生と助手の先生方に香港へお越しいただき、当地ナショナルチーム、シニアおよびジュニア選手へのご指導を賜りたく存じます。時期は2016年2月頃が希望いたします。

佐久本先生の空手道に対するご経験、ご造詣を学ぶことにより、当香港空手道関係者および選手たちの進歩と香港における空手道の更なる発展を目指してまいり所存でございます。

つきましては、ぜひ栗原副会長の御許可を賜りたく、何卒よろしくお願い申し上げます。

ご連絡をお待ちしております。

敬具

余鏡秋 (ケニーコ)  
中国香港空手道総会  
チェアマン  
2015年12月31日



中國香港空手道總會有限公司  
The Karatedo Federation of Hong Kong, China Limited

香港銅鑼灣掃桿埔大球場徑1號奧運大樓1031室

Room 1031, Olympic House, 1 Stadium Path, So Kon Po, Causeway Bay, Hong Kong.

電話/Tel: 2504 8243 傳真/Fax: 2577 5525 電郵/E-mail: kfhkc@hkolympic.org

網址/http://www.hkkaratedo.com.hk

31 Dec 2015

Dear Sakumoto Sensei,

First of all, thank you for your reply regarding we invite you with your coaching team to conduct the kata training in Hong Kong.

Unfortunately, your counter proposed training period (9-Mar-2016 to 17-Mar-2016) is impossible because Hong Kong team will participate K1 World Cup in Slovenia within that period. Therefore, we would like to shift to an earlier period as between 17-Feb-2016 and 28-Feb-2016. If you agree, you can prepare your quotation to us. If you don't mind, our Hong Kong Sport Institute ("HKSI") can provide you and your team with free accommodation (similar Hotel). Our Karatedo training area is also inside HKSI.

As the same time, the Karatedo Federation of Hong Kong China will send the official invitation to 栗原 茂夫 副会長 of Japan Karatedo Federation for you. The invitation will copy to you as well.

Our existing training schedule (between 18-Feb and 27-Feb) is 10 days with 2 training session per day (4 hours per day) for your reference.

We look forward to hearing from you soon and see you in Hong Kong at that time.

Yours sincerely,

Fung Wa Keung  
Coaching Director

The Karatedo Federation of Hong Kong, China Ltd.



中國香港空手道總會有限公司  
The Karatedo Federation of Hong Kong, China Limited

香港銅鑼灣掃桿埔大球場徑1號奧運大樓1031室  
Room 1031, Olympic House, 1 Stadium Path, So Kon Po, Causeway Bay, Hong Kong.  
電話/Tel: 2504 8243 傳真/Fax: 2577 5525 電郵/E-mail: kfhk@hkolympic.org  
網址/http://www.hkkaratedo.com.hk

佐久本先生

拝啓 時下ますますご隆盛のこととお喜び申し上げます。

平素は格別のご高配を賜り、厚く御礼申し上げます。

佐久本先生ならびに助手の先生方が香港にお越しいただけるとのこと、  
大変感謝いたします。

さて、ご提示いただきました香港セミナーの日程ですが、あいにく3月9日より17日は香港チームのスロベニアへの海外遠征と重なっており、時期的に難しい状況でございます。誠に勝手ではございますが、2月16日より28日のご来港は可能でしょうか。

時間的に問題がなければ、諸経費をご教示いただけますでしょうか。ご宿泊に関しまして差し支えなければ、香港チームの選手村にご宿泊いただけますでしょうか。稽古も選手村内で行う予定でございます。ちなみに選手村の設備はホテルと変わりありません。

また、中国香港空手道總會より全空連副会長栗原茂夫先生宛に、佐久本先生による香港セミナー開催の依頼状を発送いたします。詳細を添付いたしました。

尚、稽古予定でございますが、2月18日より27日の10日間で、1日の練習時間を4時間程度としたいと存じますが、いかがでしょうか？

先生にお目にかかることを大変楽しみにしております。

ご連絡をお待ちしております。

敬具

馮華強 (フォンワキョウ)

中国香港空手總會

ヘッドコーチ

2015年12月31日

cc : TA, sk ✓

To: 栗原副会長  
From: ケニー・ユー・カン・チャウ氏  
Date: 2016年2月22日

2016年2月16日～22日の空手道スポーツ文化交流プログラム・形トレーニングのためお越しいただいた佐久本先生と金城新氏に対するこの度の入国管理事務局の取り調べの件、深くお詫び申し上げます。

名声ある日本人の佐久本先生と先生の著名な生徒である金城新氏を、誰かがこのようなひどい状況に陥れたこと、どうぞお許してください。文化交流プログラムに必要な手続きは通常どおり行っておりましてし、金銭も絡んでいなかったことをご理解ください。それにもかかわらず、問題が起きてしまいました。私達も先生と生徒さんに多大なご迷惑をおかけしたこのような事態に非常に驚き、残念に思っております。

私達は今まで通り空手道の促進及び東京オリンピック2020に向けて努力してまいります。空手のオリンピック参加は、空手界そして次世代の人々に夢と希望をもたらすでしょう。東京オリンピック2020に備えるうえで、佐久本先生の素晴らしい技術は非常に役立つものです。問題解決にあたり、我が政府がサポートしてくれることを願っております。

この度の出来事に関し、再度お詫び申し上げます。

参考資料・・・インターネット検索

(香港では、以下の6つはビザなしで就労できるということです。)

10:08 @ 91%  
owlhongkong.com

一応、ビザなし就労できるケースは列挙されているのですが。。

例外的に仕事できる場合が無い訳ではありません。

以下の6つの場合には、ビザなしでの仕事が認められています。

- 契約の締結や入札への参加
- 商品・設備の確認、設備の備え付け監督等
- 展示会等への参加
- 和解、民事訴訟手続き等
- 商品説明への参加
- 短期のセミナー・会議への参加

「では、この6つの名目であれば、何日間でも香港で仕事をしていて良いんですか？」と聞かれることもあるのですが、もちろんダメです。